

## Cargo Rail International.

### Description du produit

Valable à partir de 01.01.2023

---

*Cargo Rail International* est votre produit pour le transport international de wagons isolés et de groupes de wagons dans le trafic d'import, d'export et de transit. Avec *Cargo Rail International*, vous disposez d'un contrat de transport direct avec CFF Cargo, de l'expédition à la réception. Nous pouvons ainsi vous garantir la qualité suisse sur l'ensemble du parcours.

Les envois internationaux Cargo Rail sont acheminés hors de Suisse dans les réseaux de nos partenaires internationaux. De nombreux chemins de fer partenaires sont reliés entre eux par le biais du Xrail Broker. Cela permet d'établir un plan de transport dont la capacité est contrôlée et d'améliorer la transparence et la gérabilité des transports pour les partenaires. Cela augmente la qualité de leur transport et les aide à améliorer leurs performances.

### Apérçu / sommaire

---

1	<b>Offre et spécification de la prestation</b>	2
2		
3	<b>Points de desserte, horaires de desserte et délais</b>	4
4	<b>Réservation et conditions de transport</b>	5
	<b>Attachement</b>	7

### Vos interlocuteurs:

---

Questions relatives aux réservations et aux envois en cours :

CFF Cargo SA  
E-mail: [amb@sbbcargo.com](mailto:amb@sbbcargo.com)  
Tél. 0800 707 100 (touche 1)

Service clientèle pour les nouveaux trafics et les questions commerciales

CFF Cargo SA  
E-mail: [cargo@sbbcargo.com](mailto:cargo@sbbcargo.com)  
Tél. 0800 707 100 (touche 5)  
Téléphone depuis l'Europe 00800 7227 2224

---

---

#### Chemins de fer fédéraux suisses CFF Cargo SA

Service clientèle  
Bahnhofstrasse 12 · 4600 Olten · Suisse  
Téléphone Suisse 0800 707 100 · fax Suisse 0800 707 010  
Téléphone Europe 00800 7227 2224 · fax Europe 00800 7222 4329  
[cargo@sbbcargo.com](mailto:cargo@sbbcargo.com) · [www.sbbcargo.com/fr](http://www.sbbcargo.com/fr)

## Offre et spécification de la prestation

- 1** **Étendue de la prestation (prestation de base)**
- 1.1** Le produit *Cargo Rail International* comprend le transport de wagons isolés et de groupes de wagons prêts à l'enlèvement, du point de chargement à l'expédition (point de remise défini) – sans frais de manœuvre supplémentaires – au point de chargement à destination, dans le réseau TWC suisse proposé ainsi que dans les réseaux partenaires européens. Cette prestation est fournie en fonction des capacités pouvant être réservées dans le cadre de l'offre et des fenêtres de desserte publiées en Suisse.

Le prix de base inclut l'acheminement des wagons vides (sans frais de manœuvre supplémentaires) et l'enlèvement des wagons réservés chez l'expéditeur, ainsi qu'une mise à disposition de wagons non classés au destinataire pour chaque fenêtre de desserte selon la réservation.

CFF Cargo est liée aux réseaux partenaires Xrail suivants:

Partenaire	Pays	Contact
Lineas	Belgique	<a href="https://lineas.net/">https://lineas.net/</a>
CFL Cargo	Luxembourg	<a href="https://groupe.cfl.lu/fr-fr/affiliates/detail/cfl-cargo">https://groupe.cfl.lu/fr-fr/affiliates/detail/cfl-cargo</a>
RCG	Autriche et Hongrie	<a href="https://www.railcargo.com/de/">https://www.railcargo.com/de/</a> (page non disponible en français)

La liaison avec les entreprises ferroviaires suivantes est en phase pilote:

**1.2**

Partenaire	Pays	Contact
Fret SNCF	France	<a href="https://www.sncf.com/fr/logistique-transport/activites-ferroviaires/fret-sncf">https://www.sncf.com/fr/logistique-transport/activites-ferroviaires/fret-sncf</a>
Green Cargo	Suède	<a href="http://www.greencargo.com/">http://www.greencargo.com/</a>
DB Cargo	Allemagne	<a href="https://www.dbcargo.com/rail-deutschland-de">https://www.dbcargo.com/rail-deutschland-de</a>

Outre les réseaux partenaires Xrail, CFF Cargo peut aussi s'appuyer sur d'autres entreprises ferroviaires pour les transports internationaux.

### Prestations supplémentaires

Dans votre offre ou votre contrat, vous identifierez les prestations en Suisse et à l'étranger comprises dans le prix. Si des prestations liées au transport viennent s'ajouter de manière spontanée ou exceptionnelle et qu'elles ne sont pas incluses dans le prix du transport, il s'agit de prestations complémentaires qui peuvent être facturées.

En Suisse, CFF Cargo propose de nombreuses prestations complémentaires relatives au fret ferroviaire dans le cadre de son produit Cargo Rail International,

selon les «Prix et conditions» publiés (chapitre 4) et consultables sous: <http://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/cg-annexes-au-contrat.html>.

Exemples : prestations complémentaires de mise à disposition, prestations d'échange, d'enlèvement, de manœuvre et de classement des wagons à la réception et à l'expédition en Suisse.

CFF Cargo propose tous les services douaniers en Suisse et certains services à Chiasso pour la douane italienne. Les prix sont indiqués dans le catalogue "Prix des services douaniers" que vous pouvez demander à votre conseiller clientèle.

Les prestations complémentaires et les prix proposés à l'étranger sont indiqués sur le site Internet du réseau partenaire et peuvent être demandés directement auprès de celui-ci.

Les prestations complémentaires nécessaires à l'étranger et non réglementés dans un contrat distinct seront facturés au payeur de fret. Toute action judiciaire contre le responsable doit être prise par le client.

Si un rapport de qualité individuel est souhaité à titre de prestation complémentaire, il est possible de le demander auprès de CFF Cargo.

1.3

**Place de chargement**

Les conditions relatives aux mises à disposition multiples en Suisse ainsi que le traitement des quantités supplémentaires saisonnières dans les fenêtres de desserte ou en dehors, sur la base de la gestion ou de la capacité des places de chargement à la gare de destination, doivent impérativement être convenus dans un contrat d'emplacement.

À l'étranger, les conditions du réseau partenaire s'appliquent.

1.4

**Délais de chargement**

En raison de capacités limitées dans certaines gares à l'étranger, des conditions spéciales, par exemple des limites de quantité par semaine, peuvent s'appliquer.

Les délais de chargement sont réglementés dans les deux dispositions pour « l'utilisation de wagons appartenant au chemin de fer » et pour « l'utilisation de wagons d'autres détenteurs ». Disponible à:  
<http://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/cg-annexes-au-contrat.html>

Remarque : L'introduction de Cargo Storage entraîne une modification des règles commerciales pour le calcul des délais de chargement. Les règles 2022 s'appliqueront, une fois que la migration de votre relation client vers Cargo Storage sera achevée. D'ici là, les règles commerciales 2021 sont maintenues.

Vous trouverez ici de plus amples informations sur Cargo Storage:  
<https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/e-services/sbb-cargo-digital/storage.html?tracking-marketingurl=cargostorage>

Les conditions peuvent varier à l'étranger. Des taxes de stationnement supplémentaires peuvent notamment être dues.

---

## Points de desserte, horaires de desserte et délais

---

### Points et horaires de desserte

2

2.1

#### En Suisse:

Les dessertes sont possibles à toutes les places de chargement du réseau TWC proposé.

<http://www.sbbcargo.com/fr/offre.html>

Les horaires et fréquences de desserte suivants sont valables pour les différentes gares:

<https://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/tools/recherche-point-de-desserte.html>

Les fréquences de desserte suivantes sont valables les jours fériés:

<http://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/cg-annexes-au-contrat.html>

Pour les jours fériés et la trafic de vacances, les besoins de transport doivent être signalés au conseiller clientèle. L'aperçu complet des jours fériés et des dates de commande est publié sur le site Internet SFF Cargo sous « Offre jours fériés », disponible à l'adresse :

<https://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/cg-annexes-au-contrat.html>

#### À l'étranger:

*Cargo Rail International* permet d'atteindre toutes les gares européennes desservies par une entreprise ferroviaire membre de l'alliance Xrail. Pour toutes les autres gares, nous examinerons volontiers la possibilité d'établir une offre.

2.2

Les gares suivantes des réseaux partenaires européens sont connectées au réseau: <https://uic.org/freight/freight-IT/article/dium>.

### Délais et vitesse de circulation

Lors de la réservation, les entreprises ferroviaires membres de l'alliance Xrail communiquent une heure d'arrivée estimée (ETA). Par sa confirmation, le client accepte la durée de trajet indiquée – même si celle-ci diverge du droit international sur le transport de marchandises (CIM).

Pour le trafic dans le réseau TWC européen, les wagons doivent atteindre une vitesse minimale de 100 km/h.

Les wagons qui circulent en tant que transport exceptionnel font exception.

---

---

**Réservation et conditions de transport**

---

	<b>Réservations et délais de réservation</b>	<p>En principe, tous les envois doivent être réservés auprès de l'entreprise ferroviaire qui procède à l'envoi.</p> <p>Les possibilités et délais de réservation doivent être clarifiés par le client auprès de l'entreprise ferroviaire du pays de départ.</p>
3		
3.1		<p>Les envois d'<b>export</b> doivent impérativement être réservés auprès de CFF Cargo (caractère contraignant):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Transmission des données d'envoi via CIS-online (logiciel gratuit) ou EDIFACT (interface informatique spécifique au client)</li><li>• Réservation via un formulaire écrit envoyé au service clientèle par courriel ou par fax (payant)</li></ul> <p><a href="http://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/formulaires.html">http://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/formulaires.html</a></p> <p><b>Délais relatifs à une réservation Xrail unique (avec indication de l'heure d'arrivée estimée)</b></p> <p>En ce qui concerne les envois d'export qui circulent via le réseau Xrail, les clients peuvent saisir les réservations de transport dans le système de réservation de CFF Cargo (CIS-online ou EDIFACT) dès sept jours avant le transport. La capacité disponible sur un train est répartie selon le principe du « premier arrivé, premier servi ».</p> <p>Les réservations à court terme, c'est-à-dire moins que 90 minutes avant le début de la fenêtre de desserte, sont possibles.</p> <p>Si aucune capacité n'est disponible pour une demande de transport, l'envoi est réservé sur la prochaine chaîne de transport disponible. Cette réservation peut être annulée gratuitement. Une réservation non annulée est considérée comme confirmée.</p> <p><b>Délais relatifs à une réservation en dehors de l'alliance Xrail (sans indication de l'heure d'arrivée estimée)</b></p> <p>Les réservations de transport peuvent être saisies dans le système de réservation de CFF Cargo de 14 jours avant le transport jusqu'à 90 minutes avant le début de l'exploitation. La capacité et la chaîne de transport à l'étranger ne peuvent être garantis.</p>
3.2		<p><b>Réservation de contingents</b></p> <p>Aucune réservation de contingents ne peut être effectuée pour les transports internationaux.</p>
3.3	<b>Check-in (enregistrement)</b>	<p>En ce qui concerne le trafic d'<b>export</b>, une réservation de transport doit être clôturée en procédant au check-in au plus tard 90 minutes avant le début des horaires de desserte convenus. Dans le cas contraire, le transport ne peut pas être garanti.</p> <p>Afin d'enregistrer un envoi, il est nécessaire d'ajouter dans la réservation le poids effectif du transport ainsi que les numéros des wagons. Seuls les envois enregistrés peuvent être transportés.</p> <p>Pour le trafic d'<b>import</b>, les délais d'enregistrement de l'entreprise ferroviaire qui procède à l'envoi (à l'étranger) s'appliquent.</p>
	<b>Modification de réservations</b>	<p>Modifications gratuites :</p> <p>Les réservations relatives au trafic d'<b>export</b> peuvent être modifiées</p>

---

gratuitement auprès de CFF Cargo jusqu'à 90 minutes avant le début de la fenêtre de desserte. Le souhait du client d'acheminer des wagons supplémentaires à une réservation existante nécessite une nouvelle réservation indépendante.

Modifications payantes :

Les modifications effectuées moins de 90 minutes avant le début de la fenêtre de desserte sont payantes (selon les « Prix et conditions » actuels, chapitre 4.2). Les marchandises à transporter ainsi que les réductions de poids par wagon font exception.

Les souhaits de modification d'une réservation relative au trafic d'export qui génèrent une nouvelle chaîne de transport (date, horaire de desserte, relation) doivent faire l'objet d'une annulation suivie d'une nouvelle réservation.

Une diminution du nombre de wagons nécessite une annulation des différents wagons dans la réservation.

Les conditions relatives à la modification de **réservations concernant le trafic d'import** doivent être demandées auprès du réseau partenaire.

### 3.4 **Annulation de réservations**

Pour les envois d' **export**:

Une réservation peut être annulée gratuitement jusqu'à 90 minutes avant le début de la fenêtre de desserte.

Annulation partielle: les souhaits de modification qui donnent lieu à un nombre de wagons inférieur à celui de la réservation ferme nécessitent une annulation des différents wagons – cette annulation est payante (CHF 150.–) si elle est effectuée dans les 90 min qui précèdent le début de la fenêtre de desserte.

Si, pour des raisons liées à l'exploitation, CFF Cargo annule un envoi et ne procède pas à l'enlèvement dans les 24 heures, le client est en droit d'exiger un avoir de CHF 150.– par wagon non acheminé. Avec cet avoir, les demandes d'indemnisation sont considérées comme étant intégralement réglées.

### 3.5

En ce qui concerne les envois d'**import**, CFF Cargo ne fournit aucune garantie quant à l'annulation par des réseaux partenaires.

### **Défaillance No show**

Les frais d'annulation et les suppléments pour quantités manquantes sont également facturés si les causes ne se situent pas directement dans la zone d'influence du client. S'il manque des wagons par rapport à la réservation ferme et que CFF Cargo n'a pas reçu de notification écrite avant le transport, CFF Cargo facture un supplément pour petites quantités de CHF 250.– («no show, less show») au client.

Les suppléments et redevances qui s'appliquent dans le cadre d'une commande (p. ex. redevances d'annulation en Suisse et à l'étranger) sont facturés au client en tant que payeur de port. Il incombe au client d'entreprendre d'éventuelles démarches juridiques à l'encontre de l'auteur de la commande.

Les redevances d'annulation et les suppléments pour quantités manquantes sont également facturés, même si le client ne peut agir

directement sur les motifs en question.

### Exceptions et cas spéciaux

Les envois qui requièrent des mesures techniques ou d'exploitation particulières en raison de leurs dimensions, de leur masse ou de leur nature sont considérés comme des transports exceptionnels. Ces transports nécessitent une offre spéciale.

3.6

Les transports de marchandises dangereuses sont effectués selon les prescriptions RID en vigueur à l'échelle internationale. Le service clientèle doit disposer des informations relatives aux marchandises dangereuses avant le début de leur transport.

<https://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/directives-securite.html>

### Wagons et agrès de chargement

3.7

Les wagons vides et les agrès de chargement appartenant à l'entreprise de chemin de fer doivent être commandés comme suit:

- par voie électronique via CIS-online;
- par courriel ([wagenbuchung@sbbcargo.com](mailto:wagenbuchung@sbbcargo.com));
- par téléphone au 0800 707 100 (touche 1);
- par fax au numéro 0800 707 010.

Les wagons pour l'**exportation** doivent être commandés au plus tard un jour ouvrable avant le jour de chargement, jusqu'à 8h00. En cas d'**importation**, les wagons doivent être commandés jusqu'à trois jours ouvrables avant le jour de chargement, avant 8h00. Le plus souvent, les commandes de wagons passées ultérieurement ne peuvent plus être prises en compte.

Pour toute annulation de commande de wagons vides déjà attribués, CFF Cargo facture un supplément conformément aux «Prix et conditions» actuels (chapitre 3.4). Les frais pour annulations peuvent se cumuler.

4

4.1

## Attachement

### Partenaires de CFF

Partner	Nazione	Link
Lineas	Belgique	<a href="https://lineas.net/de/">https://lineas.net/de/</a> <a href="https://lineas.net/de/dokumentensammlung">https://lineas.net/de/dokumentensammlung</a>
CFL Cargo	Luxembourg	<a href="https://www.cfl-mm.lu/de-de">https://www.cfl-mm.lu/de-de</a>
Rail Cargo Group	Autriche et Hongrie	<a href="https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/agb-vertragsgrundlagen">https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/agb-vertragsgrundlagen</a> <a href="https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/tarife">https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/tarife</a>

---

SNCF	France	<a href="https://www.sncf.com/de/quetertransport/eisenbahn/fret-sncf/bestimmungen-allgemeine-geschaeftsbedingungen">https://www.sncf.com/de/quetertransport/eisenbahn/fret-sncf/bestimmungen-allgemeine-geschaeftsbedingungen</a>
Green Cargo	Suède	<a href="https://www.greencargo.com/globalassets/documents/kundservice/villkor-och-pristillagg/engelska/additional-charges-for-rail-freight-traffic-2020-05-01-eng.pdf">https://www.greencargo.com/globalassets/documents/kundservice/villkor-och-pristillagg/engelska/additional-charges-for-rail-freight-traffic-2020-05-01-eng.pdf</a>
DB Cargo	Allemagne	<a href="https://www.dbcargo.com/rail-de-de/downloads/Haeufige-Downloads">https://www.dbcargo.com/rail-de-de/downloads/Haeufige-Downloads</a>

---